

reklamacjami konsumentów a reklamacjami innych użytkowników końcowych, chociaż użytkownicy tych usług (w niniejszym przypadku usługi ekspresowe i kurierskie) są w przeważającej mierze użytkownikami profesjonalnymi?

- (¹) Dyrektywa 97/67/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 grudnia 1997 r. w sprawie wspólnych zasad rozwoju rynku wewnętrznego usług pocztowych Wspólnoty oraz poprawy jakości usług (Dz.U. 1998 L 15, s. 14).
- (²) Dyrektywa 2002/39/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 10 czerwca 2002 r. zmieniająca dyrektywę 97/67/WE w zakresie dalszego otwarcia na konkurencję wspólnotowych usług pocztowych (Dz.U. L 176, s. 21).
- (³) Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2008/6/WE z dnia 20 lutego 2008 r. zmieniająca dyrektywę 97/67/WE w odniesieniu do pełnego urzeczywistnienia rynku wewnętrznego usług pocztowych Wspólnoty (Dz.U. L 52, s. 3).

Wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym złożony przez Tribunal de première instance de Bruxelles (Belgia) w dniu 29 marca 2010 r. — Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB) przeciwko Beneo Orafti SA

(Sprawa C-150/10)

(2010/C 161/30)

Język postępowania: francuski

Sąd krajowy

Tribunal de première instance de Bruxelles

Strony w postępowaniu przed sądem krajowym

Strona skarżąca: Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB)

Strona pozwana: Beneo Orafti SA

Pytania prejudycjalne

- 1) Czy kwoty przejściowe przydzielone przedsiębiorstwu produkującemu cukier na podstawie art. 9 rozporządzenia Komisji (WE) nr 493/2006 (¹) są wyłączone z tymczasowego systemu restrukturyzacji ustanowionego w rozporządzeniu Rady (WE) nr 320/2006 (²) i w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 968/2006 (³) ustanawiającym szczegółowe zasady wykonania, biorąc pod uwagę, że
- a) kwoty te nie podlegają zapłacie tymczasowej składki restrukturyzacyjnej,
- b) nie mogą korzystać z wypłaty pomocy restrukturyzacyjnej i

c) nie są kwotami w rozumieniu rozporządzenia Rady nr 320/2006, w świetle definicji zawartej w art. 2 pkt 6 tegoż rozporządzenia?

2) Nawet w przypadku udzielenia odpowiedzi przeczącej na poprzednie pytanie: czy kwoty przejściowe są samodzielnymi kwotami, niezależnymi od stosownych kwot podstawowych, biorąc pod uwagę, że:

a) kwoty przejściowe są przydzielane na podstawie art. 9 rozporządzenia Komisji (WE) nr 493/2006, a nie na podstawie art. 7 rozporządzenia Rady (WE) nr 318/2006 (⁴).

b) kryteria przydzielania kwot przejściowych są odmienne od kryteriów przydzielania stosownych kwot podstawowych i

c) kwoty przejściowe są środkami przejściowymi mającymi na celu ułatwienie przejścia od dawnego systemu rynku cukru do nowego systemu rynku cukru we Wspólnocie, a zatem mają zastosowanie co do zasady wyłącznie w roku gospodarczym 2006/2007?

3) W przypadku udzielenia odpowiedzi twierdzącej na co najmniej jedno z dwóch poprzednich pytań: czy przedsiębiorstwo produkujące cukier, które zwróciło się z wnioskiem o udzielenie pomocy na restrukturyzację w odniesieniu do roku gospodarczego 2006/2007 zgodnie z art. 3 rozporządzenia Rady (WE) nr 320/2006, ma prawo do skorzystania z kwoty przejściowej przydzielonej w odniesieniu do roku gospodarczego 2006/2007 zgodnie z art. 9 rozporządzenia (WE) nr 493/2006?

4) W przypadku udzielenia odpowiedzi przeczącej na poprzednie pytanie: czy zastosowana sankcja może polegać na zażądaniu zwrotu części przyznanej pomocy na restrukturyzację i odebraniu kwoty przejściowej? Jak należy obliczyć kwotę podlegającą zwrotowi przewidzianą w art. 26 ust. 1 i karę przewidzianą w art. 27 rozporządzenia Komisji (WE) nr 968/2006, w przypadku gdy przedsiębiorstwo produkujące cukier otrzymało pomoc na restrukturyzację (w odniesieniu do roku gospodarczego 2006/2007) i wykorzystało swą kwotę przejściową (w odniesieniu do której żadna pomoc na restrukturyzację nie została przyznana)? Czy w obliczeniu tej kwoty i tej kary należy wziąć pod uwagę wszystkie lub część spośród następujących czynników:

a) koszty poniesione przez dane przedsiębiorstwo produkujące cukier w celu zdemontowania urządzeń produkcyjnych,

b) straty poniesione przez dane przedsiębiorstwo produkujące cukier w związku z rezygnacją ze stosownej kwoty podstawowej,

- c) fakt, że kwota przejściowa jest środkiem jednorazowym i przejściowym, który umożliwia jedynie produkcję w odniesieniu do roku gospodarczego 2006/2007, lecz który nie ma zastosowania do innych lat gospodarczych (z wyjątkiem przypadku kwoty przejściowej dotyczącej cukru),
- d) czy obliczenie kwoty podlegającej zwrotowi, które nie uwzględnia czynników wymienionych w lit. a)–c), stanowi naruszenie zasady proporcjonalności?
- 5) Niezależnie od poprzednich pytań: kiedy zobowiązania podjęte na podstawie planu restrukturyzacji stają się skuteczne, czyli wiążące dla wnioskodawcy:
- a) na początku roku gospodarczego, w odniesieniu do którego wnioskodawca złożył swój wniosek o udzielenie pomocy na restrukturyzację,
- b) w momencie złożenia wniosku do właściwego organu krajowego,
- c) w momencie zawiadomienia przez właściwy organ krajowy, że wniosek został uznany za kompletny,
- d) w momencie zawiadomienia przez właściwy organ krajowy, że wniosek o udzielenie pomocy na restrukturyzację został uznany za dopuszczalny,
- e) w momencie doręczenia przez właściwy organ krajowy decyzji o przyznaniu pomocy na restrukturyzację?
- 6) W przypadku udzielenia odpowiedzi twierdzącej na co najmniej jedno z pytań [1 i 2]: czy przedsiębiorstwo produkujące cukier, któremu przydzielono kwotę przejściową w odniesieniu do roku gospodarczego 2006/2007, jest uprawnione do korzystania z tej kwoty w roku gospodarczym, nawet jeśli przedsiębiorstwu temu przyznano od roku gospodarczego 2006/2007 pomoc na restrukturyzację w związku z jego stosowną kwotą podstawową?
- 7) W przypadku udzielenia odpowiedzi przeczącej na pytania [1, 2 i 6]: czy właściwy organ krajowy państwa członkowskiego może w przypadku nieprzestrzegania zobowiązań podjętych w ramach planu restrukturyzacji skumulować odzyskanie pomocy na restrukturyzację i karę zgodnie z art. 26 i 27 rozporządzenia Komisji (WE) nr 968/2006 z nałożeniem opłaty za nadwyżkę zgodnie z art. 4 rozporządzenia Komisji (WE) nr 967/2006⁽⁵⁾, czy też taka kumulacja sankcji narusza zasady „ne bis in idem”, proporcjonalności i „niedyskryminacji”?

- (1) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 493/2006 z dnia 27 marca 2006 r. ustanawiające środki przejściowe w ramach reformy wspólnej organizacji rynków w sektorze cukru i zmieniające rozporządzenia (WE) nr 1265/2001 i (WE) nr 314/2002 (Dz.U. L 89, s. 11).
- (2) Rozporządzenie Rady (WE) nr 320/2006 z dnia 20 lutego 2006 r. ustanawiające tymczasowy system restrukturyzacji przemysłu cukrowniczego we Wspólnocie i zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1290/2005 w sprawie finansowania wspólnej polityki rolnej (Dz.U. L 58, s. 42).
- (3) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 968/2006 z dnia 27 czerwca 2006 r. ustanawiające szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 320/2006 ustanawiającego tymczasowy system restrukturyzacji przemysłu cukrowniczego we Wspólnocie (Dz.U. L 176, s. 32).
- (4) Rozporządzenie Rady (WE) nr 318/2006 z dnia 20 lutego 2006 r. w sprawie wspólnej organizacji rynków w sektorze cukru (Dz.U. L 58, s. 1).
- (5) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 967/2006 z dnia 29 czerwca 2006 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 318/2006 w odniesieniu do pozakwotowej produkcji cukru (Dz.U. L 176, s. 22).

Wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym złożony przez Arbeidshof te Antwerpen — Afdeling Hasselt (Belgia) w dniu 31 marca 2010 r. — NV Dai Cugini przeciwko Rijksdienst voor Sociale Zekerheid

(Sprawa C-151/10)

(2010/C 161/31)

Język postępowania: niderlandzki

Sąd krajowy

Arbeidshof te Antwerpen — Afdeling Hasselt (Belgia)

Strony w postępowaniu przed sądem krajowym

Strona skarżąca: NV Dai Cugini

Strona pozwana: Rijksdienst voor Sociale Zekerheid

Pytania prejudycjalne

- 1) Czy przepisy krajowe, a w szczególności domniemanie zawarte w art. 22b ustawy z dnia 27 czerwca 1969 r. w sprawie zmiany dekretu z dnia 28 grudnia 1944 r. o zabezpieczeniu społecznym pracowników oraz art. 171 ustawy programowej z 22 grudnia 1989 r., w swych kolejnych brzmieniach, są zgodne z przepisami prawa wspólnotowego oraz z dyrektywą Rady 97/81/WE⁽¹⁾ z dnia 15 grudnia 1997 r., a zwłaszcza z klauzulą 5 ust. 1 lit. a) [porozumienia ramowego zawartego w załączniku do tej